



myagedcare



Australian Government

Arabic | العربية



# دليلك لمسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway

نوفمبر 2025



باستثناء شعار الكومنولث وحيثما تم الإشارة إلى خلاف ذلك، يتم تقديم جميع المواد المعروضة في هذا المستند بموجب ترخيص Creative Commons Attributions 4.0 International ([CreativeCommons.org/licenses/by/4.0/](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)).

تفاصيل شروط الترخيص ذات الصلة متاحة على موقع Creative Commons الإلكتروني، ويمكن الوصول إليها باستخدام الروابط المقدمة، كما هو الحال مع النص القانوني الكامل لترخيص CC BY 4.0 International الدولي ([CreativeCommons.org/licenses/by/4.0/legalcode](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode)).

يجب أن يُنسب المستند إلى وزارة الصحة والإعاقة والشيخوخة Department of Health, Disability and Ageing.

دليلك لمسار نهاية الحياة *End-of-Life Pathway*

### تواصل معنا

نرحب بالاستفسارات المتعلقة بالترخيص وأي استخدام لهذه الوثيقة عبر البريد الإلكتروني إلى: [Communication.AgedCare@health.gov.au](mailto:Communication.AgedCare@health.gov.au).

يمكنك العثور على هذا الإصدار في [MyAgedCare.gov.au](https://myagedcare.gov.au).

تم تصميم هذا الكتيب لمساعدتك، أنت أو عائلتك أو أصدقائك في اتخاذ قرارات مهمة بشأن رعايتك. يتضمن الكثير من المعلومات المفيدة ولكن قد ترغب في القيام بمزيد من البحث لمساعدتك في اتخاذ قرار ما.

المعلومات الحالية اعتبارًا من 1 نوفمبر/تشرين الثاني 2025.

## هل هذا الكتيب مناسب لك؟

هذا الكتيب مخصص لكبار السن أو عائلاتهم أو أصدقائهم أو مقدمي الرعاية لمساعدتهم على فهم مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway في برنامج الدعم في المنزل Support at Home.

يمكنك أيضًا الوصول إلى الكتيبات حول الأنواع الأخرى من دعم رعاية المسنين المدرجة أدناه على [MyAgedCare.gov.au/Resources](https://MyAgedCare.gov.au/Resources).



اتصل بـ My Aged Care على الرقم المجاني 1800 200 422

تفضل بزيارة [MyAgedCare.gov.au](https://MyAgedCare.gov.au) أو تفضل بزيارة مركز خدمة Services Australia

## هل هذا الكتيب مناسب لك؟

هذا الكتيب:

### مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway

يُقدم مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway كبار السن الذين تم تشخيصهم بأن لديهم 3 أشهر أو أقل للعيش ويرغبون في البقاء في المنزل. يهدف إلى توفير رعاية مسنين إضافية في المنزل لتكملة الخدمات المتاحة بموجب أنظمة الرعاية التلطيفية في الولايات أو الأقاليم. هذا المسار هو جزء من برنامج الدعم في المنزل Support at Home.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [MyAgedCare.gov.au/](http://MyAgedCare.gov.au/) **End-Life-Pathway**.

### الرعاية الأساسية في المنزل

خدمات الرعاية والدعم المستمرة أو قصيرة الأجل من خلال برنامج Commonwealth Home Support Program (CHSP). يمكنك الحصول على المساعدة في الأعمال المنزلية والرعاية الشخصية والوجبات وإعداد الطعام والانتقال والتسوق والصحة المساعدة مثل العلاج الطبيعي والدعم الاجتماعي. يمكنك أيضًا التقدم للحصول على رعاية مؤقتة مخططة، مما يمنح مقدم الرعاية الخاص بك استراحة.

ولن يصبح برنامج CHSP جزءًا من برنامج الدعم في المنزل Support at Home قبل 1 يوليو/تموز 2027. سيستمر برنامج CHSP للعملاء الحاليين والجدد الذين يحتاجون إلى دعم منخفض المستوى.

### الرعاية المستمرة في المنزل

يوفر برنامج الدعم في المنزل Support at Home إمكانية الوصول إلى الخدمات والمعدات والتعديلات المنزلية لمساعدة كبار السن على البقاء بصحة جيدة ونشطين ومتصلين اجتماعيًا بمجتمعهم المحلي.

يوفر برنامج الدعم في المنزل Support at Home مستوى أعلى من الرعاية لأولئك الذين لديهم احتياجات معقدة ويحتاجون إلى مزيد من المساعدة للبقاء في المنزل.

### رعاية المسنين السكنية

تتوفر الرعاية الشخصية والتمريضية في دور رعاية المسنين إذا كنت غير قادر على العيش بشكل مستقل في منزلك الخاص. يشمل ذلك أيضًا الرعاية المؤقتة السكنية للإقامات القصيرة في دار رعاية المسنين.

### مسار الرعاية التجديدية Restorative Care Pathway

مسار الرعاية التجديدية Restorative Care Pathway هو مسار قصير الأجل يركز على الصحة المساعدة/التمريض كجزء من برنامج الدعم في المنزل Support at Home. يمكن أن تساعدك الرعاية التجديدية على البقاء مستقلًا لفترة أطول والدعم في القيام بالأنشطة التي تستمتع بها.

## المحتويات

4	مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway
6	تمويل الخدمات
12	كيفية طلب الوصول إلى مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway
14	إدارة الرعاية في مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway
14	الخروج من مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway
19	المزيد من المساعدة

### تحسين نظام رعاية المسنين في أستراليا

على مدار السنوات القليلة الماضية، أجرت الحكومة الأسترالية تغييرات كبيرة على رعاية المسنين استجابةً للجنة الملكية المعنية بجودة وسلامة رعاية المسنين Royal Commission into Aged Care Quality and Safety. وقد قدمت هذه الإصلاحات الواسعة النطاق تغييرات إيجابية، مما زاد من الشفافية وحسن جودة الرعاية المقدمة لكبار السن في أستراليا.

يجب أن تكون الرعاية والدعم عالي الجودة متاحين، سواء اخترت البقاء في المنزل أو الانتقال إلى دار رعاية المسنين.

يعمل قانون رعاية المسنين Aged Care Act لعام 2024 على تحقيق مزيد من التحسينات لكبار السن عند حصولهم على خدمات رعاية المسنين. يشمل ذلك اللوائح لضمان قطاع رعاية مسنين أقوى، لمنح كبار السن مزيدًا من الثقة والتحكم والاطمئنان إلى رعاية المسنين التي يتلقونها.



## مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway

هذا الكتيب يتعلق بمسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway. يمكن لكبار السن التقدم لهذا المسار إذا تم تشخيصهم من قبل طبيب أو ممرض ممارس بأن لديهم 3 أشهر أو أقل للعيش، ويستوفون معايير الأهلية ذات الصلة.

يشمل ذلك 25 ألف دولار على مدى 12 أسبوعًا لتغطية أي زيادة في الحاجة إلى خدمات رعاية المسنين في المنزل. يتوفر التمويل للخدمات في قائمة خدمات الدعم في المنزل Support at Home، بما يتماشى مع احتياجات الشخص المسن التي تم تقييمها. هذا هو مسار وصول ذو أولوية.

تم تصميم مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway لتوفير المزيد من خدمات رعاية المسنين في المنزل، والتي ستكمل الخدمات المستلمة من خلال برامج الرعاية التلطيفية في الولايات والأقاليم.



## الأهلية لهذا المسار

يمكن للمشاركة الوصول إلى حلقة واحدة من مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway من خلال برنامج الدعم في المنزل Support at Home. يكون الشخص المسن مؤهلاً للوصول إلى مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway إذا استوفى المعايير التالية:

- يقدم طبيب أو ممرض ممارس تقديرًا لمتوسط العمر المتوقع وهو 3 أشهر أو أقل
- ودرجة 40 أو أقل على مقياس حالة الأداء الأسترالي المعدل (AKPS) (مؤشر الحركة/الهشاشة).

يعد مقياس AKPS مقياسًا لقدرة الفرد على أداء الأنشطة اليومية. إنه مقياس واحد يتم تعيينه من قبل طبيب بناءً على ملاحظات لقدرة المريض على أداء المهام الشائعة المتعلقة بالنشاط والعمل والعناية الذاتية. تشير درجة AKPS البالغة 100 إلى القدرات البدنية الطبيعية دون دليل على وجود مرض. تشير الأرقام المتناقصة إلى قدرة أقل على أداء أنشطة الحياة اليومية.

هذا المسار متاح لكبار السن الذين يتلقون خدمات الدعم في المنزل Support at Home المستمرة والمشاركين الجدد. سيحتاج الشخص المسن أو الداعم المسجل أو ممثله إلى ملء نموذج مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway بدعم من الطبيب.



## تمويل الخدمات

يوفر مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway ميزانية قدرها 25 ألف دولار على مدى 12 أسبوعًا لدعم الحاجة المتزايدة للخدمات في الأشهر الثلاثة الأخيرة من الحياة.

يمكن لكبار السن الذين يحتاجون إلى خدمات تتجاوز 12 أسبوعًا:

- الاستمرار في السحب من ميزانية 25 ألف دولار حتى 16 أسبوعًا، إذا كان التمويل لا يزال متاحًا
- الوصول إلى أموال باقة الرعاية المنزلية Home Care Package غير المنفقة، إذا كانت متاحة
- العمل مع المزود الخاص بهم لطلب مراجعة عاجلة لخطة الدعم Support Plan Review للانتقال إلى تصنيف الدعم المستمر في المنزل Support at Home.

يمكن للمشارك الحصول على تمويل منفصل للتكنولوجيا المساعدة (المستويات المنخفضة والمتوسطة) بموجب نظام التكنولوجيا المساعدة والتعديلات المنزلية (AT-HM). يمكن أيضًا إكمال تعديلات المنزل التي كانت قيد التنفيذ قبل الدخول في مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway.

لا يمكن للمشاركين الوصول إلى مسار الرعاية التجديدية Restorative Care Pathway إذا كانوا مؤهلين لمسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway.

تمويل مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway منفصل عن أي تمويل أو تصنيف مستمر للدعم في المنزل Support at Home. لا يمكن للمشاركين الحاليين ادخار أي ميزانية غير منفقة من هذا المسار، بما في ذلك إذا انتقلوا إلى خدمات الدعم المستمر في المنزل Support at Home.

## مساهمات المشاركين

سيحتاج المشاركون إلى المساهمة في تكلفة بعض الخدمات، بينما ستكون خدمات أخرى مجانية.

سيتم طلب المساهمة من المشاركين نظير الخدمات التي تلقوها فقط. على سبيل المثال، إذا تلقوا الانتقال، فسوف يساهمون في جزء من التكلفة الإجمالية.

ستقوم الحكومة بتمويل الرعاية السريرية بالكامل، مثل التمريض والعلاج الطبيعي. لن يُطلب من المشاركين تقديم مساهمة مقابل هذه الخدمات.



سيعتمد مقدار المساهمة المطلوبة من المشاركين على تقييم دخلهم وأصولهم من قبل Services Australia. يمكن لمزود المشارك مساعدتهم في فهم المساهمات. كما يعتمد ذلك على حالة معاش الشيخوخة للمشارك وما إذا كان لديه بطاقة الصحة لكبار السن من الكومنولث (CSHC) Commonwealth Seniors Health Card.

يلخص هذا الجدول مساهمات برنامج الدعم في المنزل Support at Home القياسية:

الحياة اليومية	الاستقلالية	الدعم السريري	
17.5%	5%	0%	متقاعد بمعاش كامل
سيُدفع المتقاعدون بمعاش جزئي وحاملو بطاقة CSHC ما بين 17.5% و 80% بناءً على تقييم دخلهم وأصولهم. بالنسبة للمتقاعدين بمعاش جزئي، سيكون ذلك بناءً على تقييم موارد معاش الشيخوخة. سيتعين على حاملي بطاقة CSHC الخضوع لتقييم منفصل للدعم في المنزل Support at Home.	سيُدفع المتقاعدون بمعاش جزئي وحاملو بطاقة CSHC ما بين 5% و 50% بناءً على تقييم دخلهم وأصولهم. بالنسبة للمتقاعدين بمعاش جزئي، سيكون ذلك بناءً على تقييم موارد معاش الشيخوخة. سيتعين على حاملي بطاقة CSHC الخضوع لتقييم منفصل للدعم في المنزل Support at Home.	0%	متقاعد بمعاش جزئي
		0%	متقاعد بتمويل ذاتي (مؤهل للحصول على بطاقة الرعاية الصحية لكبار السن من الكومنولث - CHSC)
80%	50%	0%	متقاعد بتمويل ذاتي (غير مؤهل للحصول على بطاقة الصحة لكبار السن من الكومنولث)

هناك ترتيبات مختلفة للأشخاص الذين كانوا يتلقون أو تمت الموافقة لهم على باقة الرعاية المنزلية Home Care Package بحلول 12 سبتمبر/أيلول 2024. للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [MyAgedCare.gov.au/Support-Home-Costs-And-Contributions](https://MyAgedCare.gov.au/Support-Home-Costs-And-Contributions).

## تقييم الدخل والأصول

إذا كان لدى الشخص المسن معاش pension كامل أو جزئي من Services Australia أو من وزارة شؤون المحاربين القدامى (DVA)، سيتم استخدام معلومات الدخل والأصول الحالية لتحديد مقدار المساهمات. سيحتاج المشاركون إلى التأكد من تحديث بياناته المالية قبل بدء خدمات رعاية المسنين.

إذا لم يكن يتلقى معاشًا تقاعديًا أو كان متقاعد يعتمد على تمويله الذاتي، فسيحدد التقييم مساهماته.

تأكد مما إذا كانت هناك حاجة إلى تقييم الموارد المالية من خلال الانتقال إلى موقع Services Australia: **ServicesAustralia.gov.au/Aged-Care-Calculation-Your-Cost-Care**.

احصل على مساعدة لفهم أو إكمال تقييم الموارد المالية:

- اتصل بـ Services Australia على الرقم المجاني **1800 227 475**، من الاثنين إلى الجمعة، من 8 صباحًا إلى 5 مساءً
- تفضل بزيارة مركز خدمة Services Australia أو احجز عبر الإنترنت لموعد مجاني وجهًا لوجه للحصول على معلومات عامة ودعم للحصول على دعم مفصل، يمكن لكبار السن أيضًا التحدث إلى مسؤول أخصائي رعاية المسنين Aged Care Specialist Officer إذا كان هناك واحدًا في المنطقة أو باستخدام الدردشة عبر الفيديو. تفضل بزيارة **ServicesAustralia.gov.au/My-Aged-Care-Face-To-Face-Services** أو اتصل على الرقم المجاني **1800 227 475**.

بعد أن تقوم Services Australia بتحديد مساهمات المشارك، سيتم إرسال خطاب إليه وإلى مزود الخدمة الخاص به يوضح قيمة المساهمات التي يحتاج إلى دفعها. إذا لم يكن لديه مزود خدمة حتى الآن، سيتم إرسال رسالة إليك تحتوي على تقييم الدخل والأصول. هذا صالح لمدة 120 يومًا.

إذا لم يختَر مزود خدمة أو لم يقدّم له المعلومات خلال هذه المدة، فسيحتاج إلى إجراء تقييم جديد للدخل والأصول. إذا لم يتلق المشارك خطابًا، يمكنه التواصل مع Services Australia على الرقم **1800 227 475** وطلب المستندات بخصوص تقييم الدخل والأصول الخاصة به.

إذا تغيرت الظروف، يجب على المشاركين إبلاغ Services Australia في أقرب وقت ممكن. قد يلزم تعديل مساهماته، إذ قد يؤثر ذلك على مقدار المبلغ الذي يدفعه مقابل تكاليف رعايتهم للمسنين.

## المعلومات المالية والتثقيف

من الجيد أن تسعى للحصول على نصيحة مالية مستقلة قبل اتخاذ قرار بشأن كيفية دفع تكاليف خدمات رعاية المسنين.

أيضًا، إذا كان كل من المشارك وشريكه يحتاجان إلى الوصول إلى خدمات رعاية المسنين، قد تؤثر طرق الدفع الخاصة بكل منهما على رسوم ومساهمات خدمات رعاية المسنين الخاصة بالآخر.

لمعرفة المزيد عن رسوم ومساهمات رعاية المسنين، اتصل على الرقم المجاني **1800 227 475** لحجز موعد مع أحد مسؤولي رعاية المسنين Aged Care Specialist Officer في مراكز خدمة Services Australia المختارة إذا كان هناك واحدًا في منطقتك، أو باستخدام الدردشة عبر الفيديو.

يمكن لكبار السن أيضًا الحصول على معلومات أساسية حول إدارة الشؤون المالية للمشاركة من Services Australia Financial Information Service. يمكن أن تساعد هذه الخدمة المجانية في اتخاذ قرارات مستنيرة بشأن الاستثمار والمسائل المالية لاحتياجاتهم الحالية والمستقبلية.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة **ServicesAustralia.gov.au/Financial-Information-Service**.

## ما يمكن أن يتقاضاه المزودون

يجب أن تعكس أسعار الخدمات في الدعم في المنزل Support at Home تكاليف تقديم الخدمة، بما في ذلك أي رسوم إدارية أو رسوم انتقال. يجب أن تكون هذه الأسعار معقولة وقابلة للتبرير.

يمكن أن يتم تحصيل الرسوم من المشاركين فقط مقابل الخدمات التي يتلقونها ولا يمكن تحصيل أي رسوم مقابل الرعاية السريرية، أو للدخول أو الخروج من اتفاق مع مزود.

يجب أن يكون المزود قادرًا على شرح أسعاره للخدمات المحددة وتوثيقها في اتفاقية الخدمة الخاصة به. إذا تغيرت الأسعار أو الخدمات، يجب أن يوافق المشارك أو صانع القرار المدعوم من قبله على التغيير وتوقيع اتفاق جديد (إذا لم يتم الاتفاق عليه بالفعل).

إذا لم يوافق المشارك أو الداعم المسجل على التسعير، فلا يتعين عليه توقيع اتفاق - ولكن يجب أن يكون هناك اتفاق ساري لتلقي خدمات الدعم في المنزل Support at Home.

يمكن أن تساعد قائمة الأسعار الإرشادية للدعم في المنزل Support at Home في تحديد ما إذا كانت أسعار المزود معقولة: **Health.gov.au/Resources/Publications/Summary-Of-Indicative-Support-At-Home-Prices**

تتوفر أيضًا تكاليف المزودين على أداة 'ابحث عن مزود' على موقع My Aged Care الإلكتروني: [MyAgedCare.gov.au/Find-A-Provider](https://MyAgedCare.gov.au/Find-A-Provider).

تعرف على المزيد حول حقوق المستهلكين والحمايات في 'حمايات المستهلك لأسعار الدعم في المنزل Support at Home - ورقة حقائق للمشاركين': [Health.gov.au/Resources/Publications/Consumer-Protections-For-Support-At-Home-Prices-Fact-Sheet-For-Participants](https://Health.gov.au/Resources/Publications/Consumer-Protections-For-Support-At-Home-Prices-Fact-Sheet-For-Participants).

## ما هي الخدمات المتاحة

يمكن لمشاركي مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway الوصول إلى الخدمات من قائمة خدمات الدعم في المنزل Support at Home التي تمت الموافقة عليها في خطة الدعم الخاصة بهم.

يمكن أن تشمل هذه الخدمات، على سبيل المثال:

- العناية الشخصية بما في ذلك الاستحمام أو استخدام المرحاض أو العناية بالقدم
- المساعدة المنزلية بما في ذلك تنظيف المنزل أو إعداد الوجبات
- الرعاية التمريضية للحفاظ على راحة الشخص المسن.

توضح قائمة خدمات الدعم في المنزل Support at Home الخدمات التي قد تتمكن من الوصول إليها، بناءً على احتياجاتك التي تم تقييمها: [Health.gov.au/Support-at-Home-Service-List](https://Health.gov.au/Support-at-Home-Service-List).

يهدف مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway إلى توفير خدمات رعاية المسنين في المنزل التي ستكمل الخدمات المتاحة بموجب برامج الرعاية التلطيفية في الولايات والأقاليم. على سبيل المثال، قد يصل الشخص المسن إلى رعاية تمريضية تلطيفية متخصصة من خلال برنامج في الولاية، بينما يستخدم تمويل مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway للوجبات والرعاية الشخصية للحفاظ على راحته وسلامته.

يجب ألا يتم تقديم الرعاية التمريضية التلطيفية المتخصصة من خلال المسار. ستستند رعاية كل شخص مسن إلى برامج الولايات أو الأقاليم، مع ملء مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway للفجوات في خدمات رعاية المسنين التي يحتاجها كل شخص.



لمعرفة المزيد عن دعم الرعاية التلطيفية المحلي، تفضل بزيارة:

- الرعاية التلطيفية في ولاية فيكتوريا: [PallCareVic.asn.au/Directory/Services](http://PallCareVic.asn.au/Directory/Services)
- الرعاية التلطيفية في إقليم العاصمة الأسترالية: [PallCareACT.org.au/Services](http://PallCareACT.org.au/Services)
- الرعاية التلطيفية في ولاية نيو ساوث ويلز: [PalliativeCareNSW.org.au/Health-Professionals/NSW-Directory](http://PalliativeCareNSW.org.au/Health-Professionals/NSW-Directory)
- الرعاية التلطيفية في الإقليم الشمالي: [PallCareNT.org.au](http://PallCareNT.org.au)
- الرعاية التلطيفية في ولاية كوينزلاند: [PalliativeCareQld.org.au](http://PalliativeCareQld.org.au)
- الرعاية التلطيفية في ولاية أستراليا الجنوبية: [PalliativeCareSA.org.au/Patient-Families-Resource-List](http://PalliativeCareSA.org.au/Patient-Families-Resource-List)
- الرعاية التلطيفية في ولاية تسمانيا: [PallCareTas.org.au/PalliConnect](http://PallCareTas.org.au/PalliConnect)
- الرعاية التلطيفية في أستراليا الغربية: [PalliativeCareWA.asn.au](http://PalliativeCareWA.asn.au)

تحتوي هذه المواقع الإلكترونية أيضًا على معلومات وموارد قيمة حول رعاية نهاية الحياة والدعم لكبار السن وعائلاتهم أو مقدمي الرعاية لهم وأي مسائل قانونية أو حكومية يجب مراعاتها.

إذا كان المشارك من السكان الأصليين و/أو سكان جزر مضيق توريس، نوصي بالاتصال بالمجموعات أو المنظمات المحلية للسكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس حول الدعم الذي يمكنهم تقديمه. قد يقدمون مجموعات أو موارد محددة للرعاية التلطيفية المتاحة لضمان حصول الشخص المسن على رعاية نهاية حياة مناسبة ثقافيًا. يمكن أن تساعد المجموعات في الولاية أو الإقليم أيضًا في الوصول إلى الرعاية المناسبة ثقافيًا.

تفضل بزيارة [GwandalanPalliativeCare.com.au/Dillybag-Resources](http://GwandalanPalliativeCare.com.au/Dillybag-Resources) للحصول على موارد ومعلومات محددة للسكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس حول الوصول إلى الرعاية المناسبة ثقافيًا.

إذا كان المشارك من خلفية متعددة الثقافات، قد تتمكن المراكز المحلية متعددة الثقافات أو بعض المجموعات الدينية أو الثقافية من تقديم إرشادات حول الوصول إلى الرعاية التي تلبي الاحتياجات الثقافية أو الدينية.

يمكن لموقع [My Aged Care](http://MyAgedCare.gov.au/Support-People-Culturally-And-Linguistically-Diverse-Backgrounds) الإلكتروني أن يساعد في دعم المشاركين والداعمين المسجلين من خلفيات ثقافية أو لغوية متنوعة. للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [MyAgedCare.gov.au/Support-People-Culturally-And-Linguistically-Diverse-Backgrounds](http://MyAgedCare.gov.au/Support-People-Culturally-And-Linguistically-Diverse-Backgrounds)

للمزيد من المعلومات حول الرعاية التلطيفية والموارد الإضافية، انتقل إلى قسم المزيد من المعلومات *Further Information* في هذا الكتيب.

## كيفية طلب الوصول إلى مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway

يوضح هذا القسم كيفية وصول المشاركين إلى مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway. لتجنب التأخيرات في طلب الرعاية، نوصي بترك وقت إضافي لطلب الدعم الطبي والتقييم. قد يرغب المشاركون وداعموهم المسجلون أيضًا في البحث عن دعم ومزودي الرعاية التلطيفية المحليين الذين يمكنهم دعمهم في مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway (إذا كان ذلك مناسبًا).

### بالنسبة للمشاركين الحاليين في الدعم في المنزل Support at Home

1. يجب على المشاركين الحاليين في الدعم في المنزل Support at Home العمل مع مزود رعاية المسنين الحالي للوصول إلى مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway. يمكنهم المساعدة في:

- مناقشة الأهلية للمسار، بما في ذلك تنزيل نموذج مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway
- الوصول إلى طبيب عام أو اختصاصي أو ممرض ممارس لتقديم الأدلة الطبية اللازمة وإكمال النموذج.

يمكن للمشارك أو الداعم المسجل أن يطلب من مزود رعاية المسنين طلب مراجعة خطة دعم Support Plan Review بأولوية عالية للوصول إلى مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway. يمكنهم تقديم نموذج مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway المكتمل للمزود الحالي الذي سيقوم بتحميله كجزء من طلب مراجعة خطة الدعم Support Plan Review الخاصة بهم، أو قد يحضرونه في وقت تقييمهم.

بدلاً من ذلك، يمكن للمشارك أو الداعم المسجل الاتصال بـ My Aged Care على الرقم **1800 200 422** أو زيارة مسؤول رعاية المسنين (ACSO) في مركز Services Australia لطلب الوصول إلى مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway.

2. سيقوم مُقيّم رعاية المسنين بمراجعة الطلب باستخدام المعلومات من نموذج مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway وأي معلومات إضافية.

3. سيقوم المُقيّم بعد ذلك بإخطار المُشارك والداعم المسجل له والمزود بالموافقة وتقديم إشعار بالقرار Notice of Decision وخطة دعم جديدة. يكون المُشارك الآن مُعتمد للوصول إلى المسار.

لاحظ أنه بينما من الممكن تغيير المزودين للوصول إلى مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway، إلا أن ذلك لا يُوصى به عمومًا بسبب خطر التأخير في تلقي الخدمات.

## للمشاركين الجدد في الدعم في المنزل Support at Home

يمكن للمشارك أو الداعم المسجل، الذي يتصرف بموافقة أو نيابة عنه (وفقاً لترتيب الولاية أو الإقليم)، اتخاذ أي من الخطوات التالية لبدء الوصول إلى مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway:

### الخيار 1:

مناقشة الأهلية للوصول إلى المسار مع الطبيب العام أو أخصائي غير طبيب عام أو ممرض ممارس.

يمكن للطبيب بعد ذلك إما:

- كمل ووقع نسخة من نموذج مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway وقم بتحميلها مع مستندات إحالتك. سيؤدي ذلك إلى بدء تقييم رعاية المسنين ذي الأولوية العالية.
- أكمل ووقع نسخة ورقية من نموذج مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway وقم بإعطائها للمشارك أو داعمه المسجل. سيحتاج المشارك أو الداعم المسجل بعد ذلك إلى الاتصال بـ My Aged Care لطلب تقييم رعاية المسنين. يمكن تقديم النموذج المكتمل عند التقدم بطلب للحصول على تقييم رعاية المسنين أو في التقييم.

### الخيار 2:

إجراء تقييم رعاية المسنين

لا يحتاج المشارك أو داعمه المسجل إلى التحدث مع الطبيب أولاً. يمكنهم التقدم بطلب للحصول على تقييم رعاية المسنين:

- تقديم طلب عبر الإنترنت لتقييم رعاية المسنين من خلال موقع **MyAgedCare.gov.au**
- الاتصال بـ My Aged Care على الرقم **1800 200 422** أو زيارة ACSO في مركز خدمة Services Australia لطلب تقييم رعاية المسنين ذي الأولوية العالية لمسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway.

سيقوم مُقيّم رعاية المسنين بتقييم الشخص المسن وتحديد أهليته لمسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway، بما في ذلك الخدمات التي يحتاجها.

تتم الموافقة على المشارك لمسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway ويتم منحه إشعار بالقرار Notice of Decision وخطة دعم. يمكنه الآن البدء في البحث عن مزود.

## إدارة الرعاية في مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway

يتلقى المشاركون في مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway إدارة الرعاية من خلال المزود من عضو مخصص في الطاقم. يُعرف هذا العضو كشريك رعاية.

يمكن لشركاء الرعاية:

- مساعدة المشاركين على فهم رعايتهم والخدمات المعتمدة
- مراجعة خطط الرعاية والميزانيات للخدمات
- التواصل مع الموظفين وداعمي المشاركين حول احتياجاتهم
- مراقبة وتقييم وتعديل الرعاية وفقًا للاحتياجات المتغيرة
- مساعدة المشاركين وداعميهم في اتخاذ قرارات مطلعة.

سيؤكد شركاء الرعاية من أن التواصل يسير بسلاسة بين طبيب المشارك والفريق الطبي والداعم المسجل وأي خدمات رعاية تلطيفية في الولاية أو الإقليم. سيعملون كجزء من فريق متعدد التخصصات للتأكد من أن خدمات المشارك متكاملة ومنسقة وتخدم مصالحه على أكمل وجه.

سيساعدون أيضًا في تطوير خطة رعاية - هذه وثيقة تركز على الشخص تحدد خدمات المشارك بما يتماشى مع احتياجاته واختياراته. سيوصي شركاء الرعاية إذا كانت هذه الخطة بحاجة إلى تغيير في أي وقت.



## الخروج من مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway

يمكن للمشارك أو داعميه المسجلين اختيار الخروج من مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway في أي وقت. قد يشمل ذلك:

- إذا لم يرغب المشارك في ذلك، أو لم يكن قادرًا على البقاء في المنزل
- إذا تغيرت الظروف الطبية للمشارك ولم تعد خدمات مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway مطلوبة.

إذا كان المشارك يحتاج إلى خدمات الدعم في المنزل Support at Home المستمرة بعد الانتهاء من مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway، ينطبق ما يلي:

- سيتم نقل المشاركين الذين كانت لديهم خدمات الدعم في المنزل Support at Home المستمرة قبل دخولهم المسار إلى تصنيفهم المستمر السابق من خلال مراجعة خطة دعم Support Plan Review بأولوية عالية. عادة ما يتم بدء ذلك من قبل مزود المشاركين.
- يمكن للمشاركين الذين كانوا جددًا في الدعم في المنزل Support at Home عند بدء مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway أن يحصلوا على مراجعة خطة دعم Support Plan Review بأولوية عالية والموافقة على تصنيف مستمر لتلقي الخدمات.

### عندما يتوفى شخص مسن

تم تصميم مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway لدعم كبار السن حتى نهاية حياتهم، بما في ذلك إذا كانوا يرغبون في الوفاة في المنزل. سيكون بمقدور مزودي مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway تقديم خدمات رعاية المسنين في المنزل لدعم ذلك، إذا اختار الشخص المسن وكان ذلك آمنًا له القيام به. يمكنهم الوصول إلى هذا المسار، جنبًا إلى جنب مع خدمات الرعاية التلطيفية في الولاية أو الإقليم.

عندما يتوفى مشارك في المسار، يجب على عائلته أو أصدقائه أو داعميه المسجلين إبلاغ المزود - ويفضل أن يكون ذلك كتابيًا. ثم سيقوم المزود بإبلاغ Services Australia.

قد يكون شريك الرعاية أو المزود قادرًا على تقديم الدعم أو المعلومات حول ما تحتاج عائلة أو أصدقاء المشارك للقيام به بعد ذلك. قد يكونون أيضًا قادرين على تقديم الموارد أو الدعم في هذا الوقت الصعب.

## حقوق القانونية ومسؤولياتك

بموجب قانون رعاية المسنين Aged Care Act، فإن حقوقك هي محور رعاية المسنين الخاصة بك. إذا كنت تتلقى خدمات رعاية المسنين، يجب أن تتوقع أن يتم الحفاظ على حقوقك وتلبية رغباتك، سواء كنت تعيش بشكل مستقل في المنزل أو في دور رعاية سكنية.

### بيان الحقوق Statement of Rights

يتضمن قانون رعاية المسنين Aged Care Act بيان الحقوق Statement of Rights.

يضع بيان الحقوق Statement of Rights حقوقك في صميم نظام رعاية المسنين - حتى تتمكن من اتخاذ قرارات بشأن كيفية مكان إقامتك، والحصول على المعلومات والدعم الذي تحتاجه، والتعبير عن رغباتك واحترام ثقافتك وهويتك. كما أنه يضمن أن الأشخاص المحيطين بك، بما في ذلك عائلتك ومقدمي الرعاية، لا يقبلون اختياراتك فحسب، بل يحترمونها أيضًا.

لديك أيضًا الحق في اختيار من تريد أن يدعمك في اتخاذ هذه القرارات.

للمزيد من المعلومات تفضل بزيارة [MyAgedCare.gov.au/Know-Your-Rights](http://MyAgedCare.gov.au/Know-Your-Rights).

### الداعمين المسجلين

قد ترغب أو تحتاج إلى الدعم من شخص آخر لمساعدتك في اتخاذ قراراتك وتوصيلها. يمكنك تسجيل الداعمين المسجلين لمساعدتك في فهم المعلومات والتواصل بشأن رغباتك، إذا كنت تريد ذلك.

يستبدل دور الداعم المسجل الجديد العلاقات الحالية لممثلي My Aged Care وسيطبق عبر نظام رعاية المسنين. لا تحتاج إلى القيام بأي شيء إذا كنت تريد لممثلي My Aged Care الحاليين الاستمرار كداعمين مسجلين.

للتحقق من ممثلك أو تحديثهم أو لاختيار الخروج، تفضل بزيارة My Aged Care عبر الإنترنت أو اتصل على الرقم المجاني 1800 200 422

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [MyAgedCare.gov.au/Registring-Supporter](http://MyAgedCare.gov.au/Registring-Supporter).

### ترتيبات المرشح لتقييم الموارد المالية

يمكنك أيضًا تعيين مرشح يمكنه الاستفسار أو التصرف نيابةً عنك مع Services Australia أو وزارة شؤون المحاربين القدامى (DVA) بشأن تقييم الموارد المالية لرعاية المسنين.

سيكون مرشحك قادرًا بعد ذلك على تلقي المعلومات المتعلقة بالرسوم والمساهمات وتكاليف الإقامة وتحديث معلوماتك الشخصية مع Services Australia أو DVA نيابةً عنك.

- بالنسبة لـ Services Australia، أكمل "نموذج تفويض شخص أو منظمة للاستفسار أو التصرف نيابة عنك (SS313)":  
**ServicesAustralia.gov.au/ss313**
- بالنسبة لـ DVA، أكمل نموذج "طلب رعاية المسنين لمرشح لعملاء DVA (AC019)":  
**ServicesAustralia.gov.au/ac019**

بمجرد أن يتوفى شخص مسن، يمكن لـ Services Australia فقط إعطاء المعلومات للأشخاص الذين يمكنهم تقديم دليل داعم للتعيين:

- المنفذ كما هو مذكور في الوصية
- الوصي العام
- المحكمة
- مدير التركة.

### تقديم شكوى بشأن رعاية المسنين

إذا كانت لديك مخاوف بشأن الرعاية التي تتلقاها أنت أو شخص آخر، فمن المهم التحدث عنها. في البداية، يجب عليك التحدث إلى مزودك. بموجب قانون رعاية المسنين Aged Care Act الجديد، يتعين على جميع مقدمي الخدمات أن يكون لديهم نظام وإجراءات لإدارة الشكاوى.

إذا أثرت مخاوفك مع المزود الخاص بك، فيجب عليه الاستماع والرد بسرعة وإنصاف. إذا لم يفعل ذلك، لديك الحق في إثارة الأمر مع لجنة جودة وسلامة رعاية المسنين Aged Care Quality and Safety Commission (اللجنة) دون خوف من العقاب.

يمكن أن تساعدك اللجنة في حل مخاوفك أو شكاوك. كما يمكنها أيضًا تزويدك بمعلومات حول كيفية التحدث مباشرة مع المزود الخاص بك.

إن إثارة المخاوف أمر آمن وسهل. يمكنك اختيار تقديم شكوى سرية أو مجهولة. إن تقديم شكوى لا يعني 'أنك صعب' - بل يمكن أن يساعد في تحسين نوعية الرعاية ومساعدة الآخرين الذين يواجهون نفس المشكلة.

يمكنك التواصل مع اللجنة بعدة طرق:

- تفضل بزيارة: **AgedCareQuality.gov.au/Complaints-Concerns**

- مكالمات مجانية: **1800 951 822**

- بريديًا: Aged Care Quality and Safety Commission

GPO Box 9819

[Your capital city] [Your state/territory]

## المناصرة والمعلومات والدعم

تعمل الحكومة الأسترالية بشكل وثيق مع الهيئات العليا والمجموعات الأخرى التي تمثل احتياجات كبار السن وتدافع عنها، بما في ذلك على سبيل المثال: مجلس Aged Care Council of Elders، مجلس الشيخوخة (COTA)، المجلس الاستشاري الوطني لرعاية المسنين National Aged Care Advisory Council وشبكة الدفاع عن كبار السن (OPAN).

تمول الحكومة شبكة OPAN لتقديم برنامج المناصرة الوطني لرعاية المسنين National Aged Care Advocacy Program. يوفر هذا البرنامج معلومات ودعمًا مجانيًا وسريًا ومستقلًا لكبار السن الذين يسعون للحصول أو يحصلون على رعاية مسنين ممولة من الحكومة، أو عائلاتهم أو داعميهم.

يمكن لمناصري رعاية المسنين في OPAN مساعدتك في:

- فهم وممارسة حقوقك في مجال رعاية المسنين
  - العثور على خدمات رعاية المسنين التي تلبي احتياجاتك
  - وحل المشكلات مع مقدم خدمات رعاية المسنين الممولة من الحكومة.
- إذا كانت لديك أسئلة أو مخاوف، يمكنك التحدث إلى أحد مناصري رعاية المسنين عن طريق الاتصال بخط مناصرة رعاية المسنين Aged Care Advocacy Line. ستصل بمؤسسة مناصرة رعاية المسنين في ولايتك أو إقليمك.

تفضل بزيارة [OPAN.org.au](http://OPAN.org.au).





## المزيد من المساعدة

### الوصول إلى الرعاية التلطيفية

كل ولاية وإقليم أسترالي لديه دعم لكبار السن للوصول إلى الرعاية التلطيفية. Palliative Care Australia لديها معلومات مفصلة حول الوصول إلى هذه الرعاية، بالإضافة إلى مجموعة واسعة من الموارد لمقدمي الرعاية والمرضى.

- تفضل بزيارة **PalliativeCare.org.au**.
- للعثور على مزود رعاية تلطيفية محلي، استخدم دليل خدمات الرعاية التلطيفية الوطنية: **PalliativeCare.org.au/Directory-Of-Services**.

كما يحتوي موقع وزارة الصحة والإعاقة والشيخوخة، Department of Health, Disability and Ageing الإلكتروني على معلومات وموارد حول الرعاية التلطيفية لكبار السن للتخطيط والتحدث عن رعايتهم التلطيفية الخاصة:

- تفضل بزيارة **Health.gov.au/Topics/Palliative-Care/About-Palliative-Care**.
- تفضل بزيارة **Health.gov.au/Topics/Palliative-Care/Planning-Your-Palliative-Care**.

بدلاً من ذلك، يحتوي موقع My Aged Care الإلكتروني على معلومات مفصلة حول التخطيط لرعاية نهاية الحياة **MyAgedCare.gov.au/End-Life-Care**.

قد يجد الأشخاص من السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس وعائلاتهم أن موارد Gwandalan Palliative Care مفيدة للتخطيط لرعايتهم. تفضل بزيارة **GwandalanPalliativeCare.com.au/Module/Resource-1**.

يمكن أن تكون عملية الرعاية التلطيفية صعبة ومؤلمة للجميع - لكبار السن وعائلاتهم وأصدقائهم ومقدمي الرعاية على حد سواء.

الدعم العاطفي متاح خلال هذه العملية:

- اتصل بـ Lifeline على الرقم **13 11 14** أو تفضل بزيارة **Lifeline.org.au**.
- اتصل بـ QLife على الرقم **1800 184 527** (للأشخاص من مجتمع الميم LGBTQ+ أو تفضل بزيارة **QLife.org.au**).
- اتصل بـ 13YARN على الرقم **13 92 76** (للسكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس) أو تفضل بزيارة **13Yarn.org.au**.

## دعم الترجمة التحريرية والشفهية

**للحصول على خدمات الترجمة التحريرية والشفهية، اتصل على:**

خدمة الترجمة التحريرية والشفهية (TIS National) - **131 450**، أخبر الموظف باللغة التي تتحدث بها واطلب منه الاتصال بـ My Aged Care على الرقم **1800 200 422**.

**لخدمات الترجمة الشفهية للسكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس، اتصل بـ:**

**1800 200 422 - My Aged Care** واطلب مترجمًا شفهيًا.

انظر قائمة اللغات المتاحة: **MyAgedCare.gov.au/Accessible-All**.

**لخدمات الترجمة بلغة الإشارة، اتصل بـ:**

**1300 773 803 - Deaf Connect** أو بالبريد الإلكتروني  
**Interpreting@DeafConnect.org.au**

قم بإجراء حجز مسبق للتأكد من توفر مترجم شفهي.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة **DeafConnect.org.au**.

**إذا كنت أصمًا أو ضعيف السمع أو تعاني من صعوبة في الكلام أو التواصل، اتصل بـ:**

خدمة الترحيل الوطنية (NRS) عن طريق اختيار قناة الاتصال المفضلة لديك على موقع NRS الإلكتروني. بمجرد تحديد اختيارك، اطلب من NRS الاتصال بـ My Aged Care على الرقم **1800 200 422**.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة **AccessHub.gov.au/About-The-NRS**.

## دعم الخرف

تتوقع الحكومة الأسترالية من جميع مقدمي رعاية المسنين تقديم خدمات تلبي احتياجات الأشخاص المصابين بالخرف.

- يوفر البرنامج الوطني لدعم الخرف (NDSP) مجموعة واسعة من خدمات الدعم للأشخاص الذين يعيشون مع الخرف وأسرهم ومقدمي الرعاية لهم وممثليهم. تتوفر الخدمات عبر الهاتف وعبر الإنترنت وشخصيًا في جميع أنحاء أستراليا، وتشمل المعلومات والتثقيف والاستشارة النفسية وأنشطة الدعم والتوجيه من الأقران والمشورة.

اتصل بخط المساعدة الوطني للخرف National Dementia Helpline التابع لجمعية الخرف الأسترالية Dementia Australia - على الرقم المجاني 1800 100 500، على مدار 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [Health.gov.au/NDSP](http://Health.gov.au/NDSP).

- توفر خدمة استشارات إدارة سلوك الخرف (DBMAS) الدعم الفردي للأشخاص عندما تؤثر الأعراض السلوكية والنفسية للخرف على رعاية الشخص أو نوعية حياته. يعمل المستشارون المدربون في أي مكان أو بيئة لدعم مقدمي الخدمات والأفراد الذين يعتنون بالأشخاص الذين يعيشون مع الخرف.
- اتصل بـ Dementia Support Australia - على الرقم المجاني 1800 699 799، على مدار 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع.
- للمزيد من المعلومات حول DBMAS، تفضل بزيارة [Health.gov.au/DBMAS](http://Health.gov.au/DBMAS).

للمزيد من المعلومات حول دعم مرضى الخرف، تفضل بزيارة [MyAgedCare.gov.au/Living-Memory-Loss-Dementia-Or-Depression](http://MyAgedCare.gov.au/Living-Memory-Loss-Dementia-Or-Depression).

## الدعم الاجتماعي

إذا كنت تشعر بالوحدة أو العزلة الاجتماعية، يمكنك طلب متطوع من خلال برنامج زوار المتطوعين لرعاية المسنين (ACVVS). يمكن لأي شخص يتلقى خدمات الدعم في المنزل Support at Home أو على نظام أولوية الدعم في المنزل Support at Home Priority System التقديم. يمكن لشريك الرعاية أو مزود الرعاية الخاص بك أيضًا مساعدتك في التحضير لزيارة متطوع.

قدّم طلبًا لزيارة متطوع على: [Health.gov.au/Our-Work/Aged-Care-Volunteer-Visitors-Scheme-ACVVS/Request](http://Health.gov.au/Our-Work/Aged-Care-Volunteer-Visitors-Scheme-ACVVS/Request).

تعرف على المزيد حول ACVVS على موقع وزارة الصحة والإعاقة والشيخوخة الإلكتروني: [Health.gov.au/ACVVS](http://Health.gov.au/ACVVS).

اتصل بـ My Aged Care على الرقم المجاني 1800 200 422

تفضل بزيارة [MyAgedCare.gov.au](http://MyAgedCare.gov.au) أو تفضل بزيارة مركز خدمة Services Australia

## دعم مكافحة التشرد أو الاكتناز

الدعم متاح للأشخاص الذين:

- لديهم سلوك الاكتناز
- يعيشون في بيئة غير صحية
- هم في خطر التشرد
- لا يستطيعون الحصول على دعم رعاية المسنين الذي يحتاجون إليه.

يتضمن الدعم ما يلي:

- تخطيط الرعاية
- روابط لخدمات الدعم المتخصصة
- عمليات التنظيف لمرة واحدة.

إذا كنت تتلقى المساعدة من خلال برنامج الباحث عن الرعاية لأنك بلا مأوى أو معرض لخطر التشرد، فقد تكون مؤهلاً أيضاً للوصول إلى خدمات برنامج Commonwealth Home Support Program.

اتصل بخدمة My Aged Care - على الرقم المجاني **1800 200 422** أو تفضل بزيارة مركز خدمة Services Australia للحصول على المساعدة.





## دعم الأشخاص ذوي الاحتياجات المتنوعة

تتفهم الحكومة الأسترالية أن مجتمعنا متنوع وأن الناس لديهم مجموعة واسعة من التجارب الحياتية.

تتوفر العديد من البرامج والخدمات لدعم الأشخاص ذوي الاحتياجات المتنوعة للوصول إلى المساعدة التي يحتاجونها. قد توجد خدمات متخصصة في منطقتك تلبي احتياجات مجموعات ذات احتياجات خاصة على وجه التحديد. اكتشف المزيد من خلال My Aged Care أو عن طريق سؤال مقيم رعاية المسنين الخاص بك.

ينبغي لمقدمي الخدمات مراعاة الاحتياجات المحددة والمتنوعة واحترامها ودعمها عند تقديم الرعاية والخدمات. لا يجوز لأي مقدم خدمة التمييز ضد أي شخص، بما في ذلك:

- السكان الأصليون وسكان جزر مضيق توريس، بما يشمل الناجون من الأجيال المسروقة
- المحاربون القدامى أو أرامل الحرب
- الأشخاص من خلفيات ثقافية وعرقية ولغوية متنوعة
- الأشخاص الأقل حظًا ماليًا أو اجتماعيًا
- الأشخاص الذين يعانون من التشرد أو المعرضين لخطر التشرد
- الأهالي والأطفال الذين انفصلوا عن بعضهم البعض بسبب التبني القسري أو الإبعاد
- الناجون البالغون من الاعتداء الجنسي على الأطفال في المؤسسات
- الأشخاص الذين غادروا دور الرعاية، بما في ذلك الأستراليون المنسيون والمهاجرون الأطفال السابقون الذين تم وضعهم في رعاية خارج المنزل
- المثليات أو المثليون أو مزدوجو الميول الجنسية أو المتحولون جنسيًا أو ثنائيي الجنس أو أي ميول جنسية أخرى أو المتنوعون جنسيًا أو المتنوعون جسديًا
- الأفراد ذوي الإعاقة أو الذين يعانون من مشاكل الصحة النفسية
- الأشخاص المتباينون عصبيًا
- الصم أو الصم المكفوفين أو ضعاف البصر أو ضعاف السمع
- الأشخاص الذين يعيشون في المناطق الريفية أو النائية أو النائية للغاية.

## مساعدة Elder Care Support

يساعد موظفو Elder Care Support كبار السن من السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس وأسرتهم ومقدمي الرعاية لهم على الوصول إلى خدمات رعاية المسنين لتلبية احتياجاتهم الجسدية والثقافية. تقدم المنظمة الوطنية للصحة المجتمعية التي يديرها السكان الأصليون National Aboriginal Community Controlled Health Organisation هذا البرنامج من خلال المؤسسات الشريكة لها في جميع أنحاء البلاد.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة

**[MyAgedCare.gov.au/Elder-Care-Support-Program](http://MyAgedCare.gov.au/Elder-Care-Support-Program)**

## المساعدة من الباحث عن الرعاية

يساعد الباحثون عن الرعاية كبار السن الذين يحتاجون إلى مساعدة مكثفة للوصول إلى خدمات رعاية المسنين وغيرها من أشكال الدعم في المجتمع المحلي. إنها خدمة مجانية للأشخاص الأقل حظًا الذين ليس لديهم أي شخص آخر يستطيع دعمهم. ويشمل ذلك الأشخاص الذين:

- يعانون من صعوبة في التواصل بسبب مشاكل إدراكية أو الأمية
- يجدون صعوبة في فهم المعلومات
- يترددون في التعامل مع رعاية المسنين أو الحكومة
- هم في وضع غير آمن إذا لم يتلقوا الخدمات.

تفضل بزيارة موقع My Aged Care الإلكتروني للاطلاع على قائمة الباحثين عن الرعاية في منطقتك.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة **[MyAgedCare.gov.au/Help-Care-Finder](http://MyAgedCare.gov.au/Help-Care-Finder)**

## اتحاد مجالس المجتمعات العرقية في أستراليا of Ethnic Communities' Councils Australia

اتحاد مجالس المجتمعات العرقية في أستراليا (FECCA) هو هيئة وطنية عليا تمثل الأستراليين من خلفيات ثقافية ولغوية متنوعة. تسعى FECCA إلى ضمان عدم تخلف أي شخص عن الركب بسبب الحواجز الثقافية أو اللغوية.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة **[FECCA.org.au](http://FECCA.org.au)**

## شركاء في الرعاية المناسبة ثقافيًا (PICAC)

PICAC هي مؤسسة تابعة للولاية والأقاليم تساعد كبار السن ذوي الخلفيات الثقافية واللغوية المتنوعة وأسرتهم على اتخاذ قرارات مطلعة بشأن احتياجاتهم في رعاية المسنين.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة **[PICACAlliance.org](http://PICACAlliance.org)**

## إنهاء انتهاك حقوق كبار السن وإساءة معاملتهم

إن إساءة معاملة كبار السن أمر غير مقبول على الإطلاق. يمكن أن تكون الإساءة جسدية أو جنسية أو نفسية أو عاطفية أو مالية أو إهمال. فهي تسبب الأذى والضييق وفقدان الكرامة والاحترام. إن إساءة معاملة كبار السن وإساءة معاملتهم يعد انتهاكًا لحقوق الإنسان.

إذا كان أحد المشاركين يتعرض للإساءة، أو يعرف شخصًا قد يتعرض لها، فهناك مساعدة ودعم متاحان.

تحدث مع شخص تثق به للحصول على المعلومات أو النصيحة:

- مكالمة مجانية على الرقم 1800ELDERHelp أو **1800 353 374**.
- تفضل بزيارة **Compass.info** لمعرفة المزيد.
- في حالة الطوارئ، اتصل على الرقم **000**.

## دعم مقدمي الرعاية

توفر Carer Gateway خدمات ودعمًا شخصيًا وهاتفيًا وعبر الإنترنت على المستوى الوطني لمساعدة مقدمي الرعاية في دورهم في الرعاية.

- مكالمة مجانية على الرقم **1800 422 737**، في أيام الأسبوع بين الساعة 8 صباحًا و5 مساءً، وحدد الخيار 1 للتحدث إلى مقدم خدمة Carer Gateway المحلي لديك
- تفضل بزيارة: **CarerGateway.gov.au** للحصول على المعلومات والنصائح والموارد.
- تفضل بزيارة موقع My Aged Care الإلكتروني للحصول على المزيد من الموارد والخدمات ومجموعات الدعم على **MyAgedCare.gov.au/For-Carers**.





**MyAgedCare.gov.au**  
**1800 200 422**

جميع المعلومات الواردة في هذا المنشور صحيحة اعتبارًا من 1 نوفمبر/تشرين الثاني 2025.